

PROGRAMA
ALEMANY C5/C6

Codi de l'assignatura: 22448/ 22474

Nom de les assignatures: Alemany Llengua C5/ Alemany Llengua C6

Cicle: 2n

Curs: 3r

Semestre: 1r / 2n

Crèdits: 4

Hores setmanals: 3

Any acadèmic: 2005-2006

Professora: L. Berenguer

Despatx: K/0026

Telèfon: 98. 581.13.74

e-mail: Laura.Berenguer@uab.es

Horari de despatx: dilluns: 11.30 h.-13.30h.

dimecres: 11.30h.-13.30h.

dijous: 10.30h.-14h.

Programa

L'objectiu del curs és desenvolupar la capacitat d'analizar un text de manera adequada per a la traducció. Així mateix es preten desenvolupar la capacitat de producció oral i escrita, i aprofundir en els coneixements de la llengua alemany. Es tractaran també aspectes rellevants de la gramàtica que completen l'estudi iniciat en els cursos d'alemany C3 i d'alemany C4.

Contingut

1. Gramàtica

Es tractaran els següents aspectes:

- *Substantivierte Adjektive und Partizipien.*
- *Feste Nomen-Verb Verbindungen.*
- *Pluralbildung der Substantive.*
- *Partizipialkonstruktionen.*
- *Bedeutungsvarianten der Modalverben.*
- *Relativpronomen mit "wer", "wem", "was", "wo-".*
- *Seltene Präpositionen.*
- *Nebensätze: Konnektoren.*
- *Sprechhandlungen.*

2. Anàlisi de text

Es preten la comprensió global del text, així com desenvolupar la capacitat de síntesi i de reproducció escrita dels elements textuais més significatius. Es tractaran especialment els següents aspectes:

- *Einführung in die Textanalyse: W-Fragen stellen.*
- *Die schriftliche und mündliche Zusammenfassung.*
- *Die Wiedergabe.*
- *Eine übersetzungsrelevante Textanalyse.*

- *Präsuppositionen lokalisieren und interpretieren.*
- *Texttypen und Textsorten identifizieren und beschreiben.*

3. Producció oral

Es preten ampliar la capacitat oral a partir d'analitzar i comentar textos escrits.

Avaluació

Al llarg del semestre es realitzaran dues proves. La prova constarà de dues parts: una prova escrita (70% de la nota global) i una prova oral (30% de la nota global).

La prova escrita consisteix a a) analitzar i fer una síntesi d'un text escrit i b) fer una redacció sobre un tema d'actualitat d'una extensió aproximada de 200 paraules.

Per superar l'assignatura és requisit indispensable la lectura d'un llibre per semestre i la realització d'un treball escrit d'una extensió aproximada de 4/5 pàgines. Els terminis de lliurament dels treballs són els següents:

- 1r semestre (C5): primera setmana de gener 2006
- 2n semestre (C6): darrera setmana de maig 2006

Es valorarà també la participació activa a la classe en els projectes en grup i en les presentacions orals dels temes i els treballs escrits realitzats al llarg del semestre.

Examen final (per a alumnes que no hagin aprovat les proves parciales, que no assisteixin regularment a classe o que vulguin millorar la seva nota)

L'examen consta de dues parts: una prova escrita (70% de la nota global) i una prova oral (30% de la nota global).

La prova escrita: a) analitzar i fer una síntesi d'un text escrit; b) fer una redacció sobre un tema d'actualitat d'una extensió aproximada de 300 paraules.

La durada de la prova és de 2.30h.

La prova oral: síntesi oral i comentari d'un text escrit sobre un tema d'actualitat.

Bibliografia

Gramàtiques i llibres d'exercicis

- Castell,A.:*Gramática de la lengua alemana/Ejercicios.*
Idiomas.
- Dreyer-Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Sprache*, Verlag für Deutsch.
- Földeak,H.:*Sag's besser* (Teil 1 / 2), Verlag für Deutsch.
- Drosdowski, G.(Hrsg.): *Duden-Die deutsche Rechtschreibung*. Der Duden Bd.1, 22. neu bearb. Mannheim Bibli.Institut.
- Hall& Scheiner: *Übungsgrammatik für Fortgeschrittene*, Verlag für Deutsch.
- Hoberg, R.&U: *Der kleine Duden. Eine Sprachlehre für Beruf, Fortbildung und Alltag*, Mannheim, Bibli.Institut.
- Tomasweski-Rug: *Grammatik mit Sinn und Verstand*, Klett Verlag.

Lectures

- Dirie, Waris: *Wüstenblume*, Wilhelm Heyne Verlag.
- Lelord, François: *Hector und die Geheimnisse der Liebe*, Piper.
- Moser, Milena: *Die Putzfraueninsel*, Blanvalet.
- Sevgi Özdamar, Emine: *Mutterzunge*, Kiwi.
- Suter, Martin: *Small World*, Roman Diogenes.
- Márai, Sándor: *Die Glut*, Piper.
- Remarque, Erich Maria: *Die Nacht von Lissabon*, Kiwi.
- Regener, Suen: *Herr Lehmann*, Goldmann.